



هزینه کمتری بابت قبض انرژی تان پردازد

با برنامه Income-Qualified Bill Discount شرکت PGE

برنامه Income-Qualified Bill Discount (ارائه تخفیف در قبض به افراد واجد شرایط براساس درآمد) روشی عالی برای دریافت تخفیف ماهانه بین 15% تا 80% روی مصرف انرژی* است و به آسانی می‌توانید برای آن درخواست دهید!

واجد شرایط هستید؟ بیایید بفهمیم!

مشتریان مسکونی واجد شرایط PGE می‌توانند در این برنامه ثبت‌نام کنند. واجد شرایط بودن براساس تعداد افراد خانوار و مجموع میانگین درآمد ناخالص سالانه همه اعضای 18 ساله و بالاتر در خانوار شما تعیین می‌شود. درآمد ناخالص به معنای درآمد خانوار شما قبل از کسر مالیات است. دستورالعمل‌های دسته‌بندی‌شده براساس تعداد افراد خانوار و میزان درآمد در زیر ارائه شده است.

تعداد افراد خانوار	درآمد ناخالص ماهانه**	میانگین درآمد ناخالص سالانه خانوار**
1	\$3,360.50	\$40,326
2	\$4,394.50	\$52,734
3	\$5,428.50	\$65,142
4	\$6,462.50	\$77,550
5	\$7,496.50	\$89,958
6	\$8,530.42	\$102,366
7	\$8,724.42	\$104,693
8	\$8,918.25	\$107,019
9	\$9,112.17	\$109,346
10	\$9,306	\$111,672
11	\$9,499.92	\$113,999
12	\$9,693.75	\$116,325
برای هر عضو اضافی خانواده	\$193.92	\$2,327

**درآمد ناخالص به معنای درآمد همه خانوار پیش از هرگونه کسر است. این ارقام براساس درآمد ناخالص سالانه خانوار است که برابر یا کمتر از 60% نرخ (SMI) State Median Income، درآمد متوسط ایالتی (از اکتبر 2026 است. این دستورالعمل‌ها هر سال به‌روزرسانی می‌شود.

1. کمک ماهانه و مستمر در پرداخت قبض

این تخفیف ماهانه و مستمر علاوه بر هرگونه کمکی است که از ما یا دیگر سازمان‌ها دریافت می‌کنید.

2. ممکن است از قبل واجد شرایط باشید

تخفیف ماهانه‌ای که دریافت می‌کنید بسته به تعداد افراد خانوار و درآمد سالانه تان می‌تواند از 15% تا 80% متغیر باشد. بهتر از همه اینکه، اگر در گذشته کمک هزینه انرژی دریافت کرده‌اید، ممکن است از قبل واجد شرایط باشید.

3. ثبت‌نام آسان

برای ارائه درخواست، لازم نیست هیچ‌گونه مدرک مالی به ما ارائه دهید. ما فقط باید تعداد افراد خانوار و میانگین درآمد ناخالص سالانه خانوار شما را بدانیم.

4. درخواست آسان

مشاوران خدمات مشتریان ما می‌توانند به بیش از 200 زبان به شما کمک کنند. فقط کافی است با ما تماس بگیرید تا راهنمایی‌تان کنیم. همچنین، می‌توانید فرم ساده‌ای را تکمیل و آن را برای ما پست کنید یا در

portlandgeneral.com/formupload

بارگذاری کنید (دستورالعمل‌های موجود در فرم درخواست را ببینید).

اگر درباره محاسبه درآمد خود یا الزامات برنامه پرسشی دارید یا برای تنظیم درخواست به کمک نیاز دارید، با ما به شماره [503-228-6322](tel:503-228-6322) تماس بگیرید. ما آماده کمک‌رسانی هستیم.

*این تخفیف روی مجموع مبلغ بدهی ماهانه شما اعمال نمی‌شود. برخی از هزینه‌ها مشمول تخفیف نمی‌شوند.

سؤالات متداول

دیگر اطلاعات برنامه را می‌توانید در portlandgeneral.com/pgediscout (به انگلیسی) مشاهده کنید. مشاوران ما در مرکز خدمات مشتری به شماره **503-228-6322** می‌توانند به بیش از 200 زبان به شما کمک کنند.

PGE با اطلاعات مربوط به درآمد و خانوار

من چه می‌کند؟

- از اطلاعات شما محافظت می‌شود. از اطلاعات درآمد و خانوار شما فقط برای تأیید واجد شرایط بودن برای این برنامه استفاده می‌کنیم.

اگر تعداد افراد خانوار یا میزان درآمد من تغییر کند، چه می‌شود؟

- اگر تعداد افراد خانوار یا میزان درآمد شما تغییر کند، باید فرم جدیدی تکمیل و از طریق پست ارسال کنید یا آن را به صورت آنلاین بازگذاری کنید یا با ما تماس بگیرید و اطلاعات به‌روزرشده خود را ارائه دهید.

آیا حضور در برنامه Income-Qualified Bill Discount، روی توانایی من برای دریافت کمک هزینه انرژی تأثیر می‌گذارد؟

- خیر. این برنامه‌ها از یکدیگر مجزا هستند و دریافت کمک هزینه انرژی روی توانایی شما برای ثبت نام در برنامه تخفیف قبض انرژی PGE تأثیری ندارد. پس از ثبت نام در برنامه تخفیف، همچنان می‌توانید برای کمک هزینه انرژی درخواست دهید و آن دریافت کنید.

بعد از ثبت نام چه اتفاقی می‌افتد؟

- وقتی فرم خود را از طریق پست یا به صورت آنلاین ارسال کردید یا برای ثبت نام با ما تماس گرفتید، اطلاعات شما را بررسی می‌کنیم تا ببینیم آیا واجد شرایط برنامه هستید یا خیر. لطفاً 30 روز فرصت دهید تا درخواست شما بررسی شود.

- بعد از اینکه درخواست شما تأیید شد، برای تأیید ثبت نام و درصد تخفیفی که دریافت خواهید کرد، نامه اعلان یا ایمیلی را برای شما ارسال می‌کنیم.

- به صورت سالانه، از تعداد کمی از مشتریان ثبت نام شده می‌خواهیم مدرک اثبات درآمد و تعداد افراد خانوار خود را ارائه دهند تا مطمئن شویم آیا واجد شرایط هستند یا خیر.

اگر واجد شرایط باشم، چه چیز دیگری باید درباره برنامه بدانم؟

- پس از ثبت نام، به مدت دو سال تخفیف ماهانه دریافت خواهید کرد. پس از دو سال باید مجدداً ثبت نام کنید، ما این موضوع را از قبل به شما یادآوری می‌کنیم. این تخفیف فقط برای هزینه‌های جدیدی اعمال می‌شود که صورت حساب آن‌ها پس از ثبت نام صادر شده است. این تخفیف شامل هزینه‌هایی نمی‌شود که صورت حساب آن‌ها قبل از ثبت نام صادر شده است.
- این تخفیف برای اولین صورت حسابی که پس از تأیید ثبت نامتان دریافت می‌کنید، اعمال می‌شود.
- این تخفیف شامل مجموع مبلغ بدهی ماهانه شما نمی‌شود. برخی از هزینه‌ها مشمول تخفیف نمی‌شوند.

چه مواردی به عنوان درآمد محسوب می‌شود و چه مواردی درآمد محسوب نمی‌شود؟

- برای مشاهده نمونه‌های رایجی که به عنوان درآمد محسوب می‌شوند یا نمی‌شوند، جدول زیر را ببینید.

این موارد به عنوان درآمد محسوب می‌شوند

- | | |
|-----------------------------------|---|
| • نفقه | • بهره مالکانه |
| • مستمری سالانه | • درآمد خوداشتغالی (بعد از کسر هزینه‌ها) |
| • نفقه فرزند | • تأمین اجتماعی |
| • سود سهام | • Social Security Disability (SSDI)، بیمه از کارافتادگی تأمین اجتماعی |
| • دستمزد/حقوق کسب شده | • Supplemental Security Income (SSI)، درآمد تکمیلی تأمین اجتماعی |
| • مبالغ پرداختی بابت سرپرستی موقت | • Temporary Assistance for Needy Families (TANF)، کمک‌های موقت به خانواده‌های نیازمند |
| • حقوق خدمت سربازی | • حقوق بازنشستگی |
| • حقوق بازنشستگی | • حقوق بیکاری |

این موارد به عنوان درآمد محسوب نمی‌شوند

- | | |
|---|--|
| • Energy Assistance (کمک هزینه انرژی) | • یارانه مسکن یا Section 8 (ماده 8) قانون مسکن |
| • درآمد افرادی که محصل دبیرستان یا زیر 18 سال هستند | • کمک هزینه خدمات رفاهی |
| • اعتبارها/بازپرداخت‌های مالیات بر درآمد | • مزایای Special Supplemental Nutrition Program for Women, Infants and Children (WIC)، برنامه مواد غذایی |
| • هدایای نقدی یک‌باره | • مکمل ویژه برای زنان، کودکان، نوزادان. |
| • وام مسکن معکوس | |



منابعی برای کمک به مدیریت قبوض

درک می‌کنیم که پرداخت قبض انرژی گاهی اوقات می‌تواند چالش‌برانگیز باشد. بسته به نیاز شما، ابزارها و برنامه‌های متنوعی وجود دارند که می‌توانند از شما پشتیبانی کنند. برای اطلاعات بیشتر درباره منابع ذکرشده در زیر، از portlandgeneral.com/manage-my-bill بازدید کنید. برای دریافت کمک، از طریق شماره تلفن [503-228-6322](tel:503-228-6322) با ما تماس بگیرید.

برنامه‌های کمک‌هزینه انرژی

اگر برای پرداخت قبض خود با مشکل مواجه هستید، از طریق تماس با 211 می‌توانید از منابع در دسترس مطلع شوید.

Weatherization Assistance

(کمک در زمینه عایق‌بندی)

ممکن است برای کاهش هزینه‌های انرژی و افزایش راحتی شما، واجد شرایط دریافت کمک رایگان برای افزودن عایق، درزبندی منافذ هوا یا ارتقای سیستم گرمایش باشید.

علاوه بر برنامه Income-Qualified Bill Discount شرکت PGE، ممکن است واجد شرایط کمک از NW Natural و Pacific Power و Xfinity باشید.

تعرف علی‌المزید من المعلومات علی الموقع nwnatural.com/billdiscount أو pacificpower.net/LID أو xfinity.com/internetessentials

ترتبات پرداخت انعطاف‌پذیر و تمدید مهلت پرداخت

اگر به زمان بیشتر یا طرح قابل کنترل‌تری نیاز دارید، آماده‌ایم در این رابطه با شما همکاری کنیم. می‌توانید ترتبات پرداخت انعطاف‌پذیر یا تمدید مهلت پرداخت را در هر زمانی از طریق وارد شدن به سیستم حساب آنلاین خود یا استفاده از سیستم تلفنی خودکار ما درخواست دهید.

Equal Pay (پرداخت برابر)

با پرداخت مبلغی یکسان در هر ماه، بودجه‌بندی ماهانه را آسان‌تر کنید.

تاریخ پرداخت ترجیحی

تاریخی را که برایتان مناسب است به عنوان تاریخ سررسید پرداخت قبض انتخاب کنید.

Medical Certificate برنامه

(برنامه گواهی پزشکی)

اگر فردی در خانواده‌تان به دلیل نیازهای پزشکی به تجهیزات برقی متکی است، ممکن است واجد شرایط دریافت کمک ویژه باشید. تیم ما می‌تواند در آماده شدن برای قطعی برق، قطع نشدن برق دستگاه در طول قطعی و تنظیم گزینه‌های پرداخت و صدور قبض منعطف در طول سال به شما کمک کند.

محافظت از مشتریان

مشترکین واجد شرایط می‌توانند از حمایت فصلی در برابر قطع خدمات، هزینه‌های مربوطه و کمک هزینه برای مدیریت بدهی قبوض معوقه بهره‌مند شوند. برای اطلاعات بیشتر، از portlandgeneral.com/customerprotections بازدید کنید.



Income-Qualified Bill Discount application (درخواست تخفیف در هزینه قبض به افراد واجد شرایط براساس درآمد)



از این فرم برای ارائه درخواست اولیه یا به‌روزرسانی اطلاعات خود، در صورت تغییر تعداد افراد خانوار یا میزان درآمد، استفاده کنید.

شخصی در خانواده شما نیازهای پزشکی دارد که مستلزم استفاده از برق باشد؟

اگر قبلاً ثبت‌نام نکرده‌اید، با شما تماس می‌گیریم تا اطلاعاتی درباره **Medical Certificate** (گواهی پزشکی) (به انگلیسی) در اختیارتان بگذاریم.

بله ☐

خیر ☐

نام و نام خانوادگی

(نام اصلی شما در قبض PGE)

شماره حساب PGE

(10 رقمی)

نشانی دریافت خدمات

(محل سکونت اصلی)

نشانی ایمیل

شماره تلفن ترجیحی

زبان ترجیحی

مشاوران ما در مرکز خدمات مشتری می‌توانند به بیش از 200 زبان به شما کمک کنند. برای ارائه درخواست، می‌توانید با ما به شماره 503-228-6322 نیز تماس بگیرید.

اطلاعات مربوط به خانوار و درآمد

میزان تخفیف به تعداد افراد خانوار و میانگین درآمد ناخالص سالانه خانوار شما (قبل از کسر مالیات) بستگی دارد.

\$

میانگین درآمد ناخالص سالانه خانوار من

تعداد افراد خانوار (همه اعضا شامل بزرگسالان و کودکان)

در حال حاضر، درآمد ثابتی دارم و از طریق یک یا چند مورد زیر درآمد یا مزایای دریافت می‌کنم: بیمه تأمین اجتماعی، (SSP) State Supplemental Program، بیمه از کارافتادگی (SSDI) Social Security Disability یا (SSI) Supplemental Security Income، درآمد تکمیلی تأمین اجتماعی، بهره/سود سهام حساب‌های بازنشستگی، Medicaid یا درآمد تکمیلی تأمین اجتماعی.

☐

برای دریافت نسخه دیجیتالی این درخواست، QR را اسکن کنید.



نحوه محاسبه درآمد سالانه خانوار

میزان تخفیف به تعداد افراد خانوار و میانگین درآمد ناخالص سالانه خانوار شما (قبل از کسر مالیات) بستگی دارد.

کارگران ساعتی باید دستمزد ساعتی خود را در میانگین ساعات کار در هفته ضرب کنند. سپس، عدد به دست آمده را در 52 (هفته در سال) ضرب کنید تا مقدار درآمد ناخالص سالانه خود (قبل از کسر مالیات) را به دست آورید.

چنانچه درآمد خانوار شما در هر ماه متغیر است، مجموع درآمدها در ماه گذشته را در نظر بگیرید و آن را در 12 ضرب کنید تا میانگین درآمد ناخالص سالانه خانوار محاسبه شود.

اگر درباره محاسبه درآمدها یا الزامات برنامه پرسشی دارید یا برای تنظیم درخواست به کمک نیاز دارید، از طریق شماره تلفن **503-228-6322** با ما تماس بگیرید. ما آماده کمک رسانی هستیم.

مثال:

(نرخ ساعتی) **\$13.50**
(میانگین ساعات کار در هفته) **40 x**

(درآمد هفتگی) **\$540 =**



\$540

(هفته در سال) **52 x**

(این درآمد ناخالص سالیانه شماست) **\$28,080 =**

اطلاعات آماری

سؤال زیر اختیاری است و برای تعیین واجد شرایط بودن استفاده نمی‌شود، اما باعث می‌شود از ارائه منصفانه خدمات به مشتریانمان مطمئن شویم. کدام یک از موارد زیر بهترین توصیف از شماست؟

☐ پناهنده یا مهاجر آفریقایی

☐ آسیایی یا سرخ‌پوست آسیایی تبار

☐ سیاه‌پوست یا آمریکایی آفریقایی تبار

☐ لاتین تبار، هیسپانیک، یا اسپانیایی

☐ خاورمیانه‌ای

☐ بومی آمریکا و/یا بومی آلاسکا

☐ بومی هاوایی و/یا اهل جزایر اقیانوس آرام

☐ اسلاوی

☐ سفیدپوست یا قفقازی

☐ سایر:

☐ ترجیح می‌دهم پاسخ ندهم

اظهارنامه

- متوجه هستیم این یک درخواست اولیه است و پس از ثبت نام رسمی، PGE با من تماس می‌گیرد و جزئیات مربوط به تخفیف را در اختیارم قرار می‌دهد.
- اگر میانگین درآمد ناخالص سالانه یا تعداد افراد خانوارم تغییر کند، با ارسال درخواست جدید به صورت آنلاین یا از طریق تماس با شماره 503-228-6322، این موضوع را به PGE اطلاع می‌دهم تا اطلاعات من به روزرسانی شود.
- متوجه هستیم در صورت درخواست، ممکن است از من خواسته شود مدرک اثبات درآمد خانوار و تعداد افراد خانوار را ارائه دهم. این اطلاعات در اختیار PGE و افراد یا نهادهایی قرار می‌گیرد که به نمایندگی از طرف PGE این برنامه را اجرا می‌کنند.
- متوجه هستیم این تخفیف روی هزینه‌های قبلی من اعمال نمی‌شود، بلکه فقط روی هزینه‌های جدیدی که صورت حساب آن‌ها پس از ثبت نام صادر شده است (ثبت نام ممکن است تا 30 روز طول بکشد) اعمال می‌شود و مجموع مبلغ بدهی قبض را در برنمی‌گیرد. برخی از هزینه‌ها مشمول این تخفیف نمی‌شوند.

با امضای این اظهارنامه، صحت و درستی اطلاعات ارائه شده خود در این درخواست را تأیید می‌کنم. تصدیق می‌کنم محتوای این درخواست را مطالعه و درک کرده‌ام. همچنین، با شرایط و ضوابط مشخص شده در تعرفه Income-Qualified Bill Discount شرکت PGE به نشانی اینترنتی portlandgeneral.com/iqbdtariff (به انگلیسی) موافقت می‌کنم.

امضای الکترونیکی (لطفاً نام کامل خود را وارد کنید)

آماده ارسال هستید؟

درخواست تکمیل شده خود را در portlandgeneral.com/formupload بارگذاری کنید یا آن را به نشانی **PGE Bill Discount, 7895 SW Mohawk St, Tualatin, OR 97062** پست نمایید.

